



Úrklippur frá ferðalögum Bjarna til Ísrael og Bandaríkjanna

Bjarni Benediktsson – Stjórn­mál – Forsætisráð­herra – Úrklippur – Ísrael – Bandaríkin – Lyndon B. Johnson

Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

bjarnibenediktsson.is

Einkaskjalasafn nr. 360
Stjórn­málamaðurinn
Askja 2-30, Örk 1

©Borgarskjalasafn Reykjavíkur

JOHNSON

Really Cuts Lights,
He Assures Visitor

Continued From Page A-

ask their help in keeping the Nation moving ahead toward his concept of a "Great Society."

There is much to talk over with the Democratic Governors he said, including the impact of Federal activities on State economies, new opportunities in education, health and mass transit opened up by recently passed legislation, and steps to keep reducing unemployment.

Autographs Cast

During his afterwalk for one circuit around the south lawn driveway, the President told the Prime Minister he had recommended more than 50 major pieces of legislation and believed most of them would be passed before Congress adjourns, remarking that he already has signed 37. In response to a question from the Prime Minister, he said he is

very pleased" with the record of Congress.

He added with a grin that you don't think I'd be entertaining them if I didn't like them, do you?" in explaining his plans for the reception for all members of Congress of both parties tomorrow evening.

When the President noticed a group of tourists crowded against the southeast gate, he led Mr. Benediktsson toward them with the remark: "These are some of the people we work for."

After shaking several hands and autographing a cast on the right arm of a young man, the President turned back into the driveway to greet "Him" and "Her," his two beagle pups.

As they walked past the south portico of the White House, the Prime Minister asked Mr. Johnson if it is true that he really does "go around turning off the lights."

"Yes sir," the President replied. He added that "growing children" are apt to leave unneeded lights burning. He said the White House light bill last month was \$700 less than for the same month last year.

When Mr. Benediktsson remarked that Secretary of Treasury Dillon is a Republican, Mr. Johnson said he is "a very able fellow," and Secretary of Defense McNamara is another who was a Republican and whom he likes very much.

When the Prime Minister asked him if Mr. Dillon and Mr. McNamara will vote for him in November, Mr. Johnson said, "I have not asked them—but we need every vote we can get."

During the earlier "quickie" press conference in his office, the President said a number of other meetings with leaders of various segments of national life are in the planning stages. He said representatives of women's organizations, trade associations in various fields and Negro groups were among those being invited.

8. XI. 64

Empfang für Islands Ministerpräsidenten

„Das Wesentlichste des Landes glaube ich in dieser Woche gesehen zu haben und ich muss sagen, dass mich Israel wirklich beeindruckt hat,“ erklärte Islands Ministerpräsident Bjarni Benediktsson gesprächsweise auf der ihm, seiner Gattin und seinen Begleitern gestern abend im „Dan“-Hotel in Tel-Aviv von der Freundschafts-liga Israel-Island und vom isländischen Generalkonsul, Dr. Fritz Naschitz, veranstalteten Cocktail Party, zu der Diplomaten, Konsuln und sonstige Persönlichkeiten der Öffentlichkeit erschienen waren.

Icelandic Premier on northern border

The Prime Minister of Iceland, Dr. Bjarni Benediktsson, yesterday viewed Syrian fortified positions from the border settlement of Gadot, in Upper Galilee. The crowded itinerary of Dr. B. Benediktsson and his party started early yesterday morning from the Desert Inn Hotel in Beersheba and included a tour of Israel's National Water Carrier, followed by a visit to the holy sites at Capernaum and Tabgha on the shores of Lake Kinneret.

Icelandic Premier visits Negev

BEERSHEBA. — Hundreds of children, waving flags, greeted the Prime Minister of Iceland and Mrs. Bjarni Benediktsson at the entrance to the city at noon yesterday. The guests were received by Mayor Eliahu Navi and District Representative Yitzhak Vardimon.

After a short tour of the city the guests continued to Arad and the Dead Sea. In the evening they attended a dinner in their honour given by Mayor Navi at the Desert Inn Hotel.

HIREK

ELŐFIZETESI DIJA
HAVONTA 6.— Ft.
Tel-Aviv POB 831

Fiókkiaadóhivatalok:

HAIFA.

Grünberger

Schapiro 13, tel. 52453

Irodai órák után:

tel. 527010

JERUZSALEM:

Landaó

Javec 7 tel. 26046.

Erdős

Javec 7 tel. 26046.

— Sázár államelnök fogadta Izland miniszterelnökét és hitvesét. Dr. Bjarno Benedictsson izlandi miniszterelnök és kísérete tegnap kihallgatáson jelent meg Zálmán sázár államelnöknél. Jelen volt Eskol miniszterelnök is. Az audencia után az izlandi vendég és kísérete látogatást tett a Herzl-hegyen és megkoszorúzta Herzl sírját. Benedictsson miniszterelnök megtekintette a Jád Vásém intézetet is, ahol mécesest gyűjtött a vészidőszak áldozatainak emlékére.

Handwritten signature and date: 69.11.9

Handwritten text in Hebrew, likely a translation or commentary on the Icelandic Premier's visit.

8. 21. 1964.

Icelandic P.M. visits Nazareth

NAZARETH. — The Icelandic Premier and Mrs. Bjarni Benediktsson on Friday visited the Holy Sites here.

At a reception given them at the Grand New Hotel by Mayor Seif ed Din Zouabi and Deputy Mayor Nadhim Bat'hish, the Premier stated that Nazareth, where men of three Christian churches and of the Jewish faith lived side by side in peace, could serve as an example of coexistence for the entire Middle East.

Afterwards Dr. Benediktsson and his party visited Nahalal, where they were the luncheon guests at the Agricultural School, and from there proceeded to Haifa.

The Israel-Iceland Friendship League and the Consulate-General of Iceland in Israel yesterday gave a reception at the Dan Hotel in Tel Aviv in honour of the Premier and Mrs. Benediktsson.

Shazar marks 75th birthday

Delegations of Jerusalem kindergarten, elementary and secondary school pupils called at Beit Hanassi on Friday to extend greetings to President Shazar on the occasion of his 75th birthday.

Premier Benediktsson, of Iceland, now on an official visit here, sent a message.

The President and Mrs. Shazar will pay an official visit to Beersheba on November 16, when Mr. Shazar will be made a freeman of the city, Mayor Eliahu Navi announced at a City Council meeting on Friday.

Az izlandi miniszterelnök és hitvese befejezte izráeli látogatását

9. 41

A közös kormánynyilatkozat a nemzetközi viszályok békés megoldása és a népek egyenjogúsága mellett foglal állást

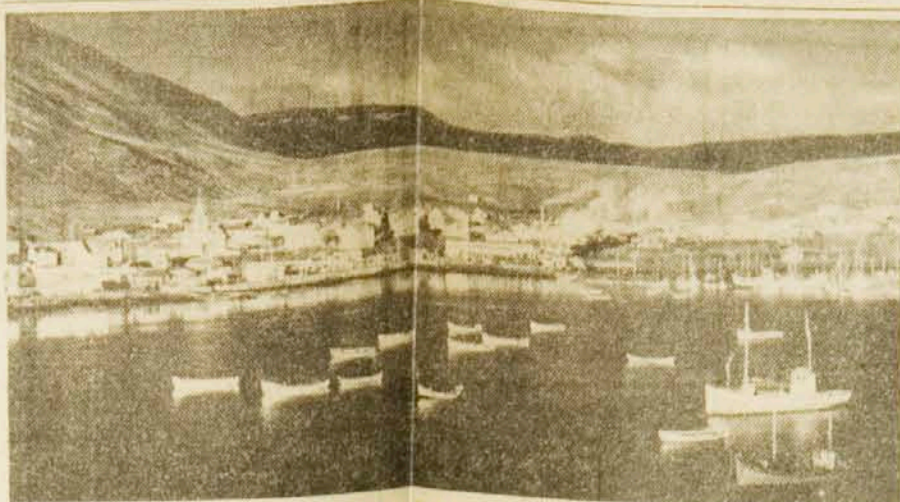
Jeruzsálem, (Az Uj Kelet tudósítójától.) — Izland és Izráel töretlen és hagyományos baráti kapcsolatainak jegyében fejeződött be tegnap este dr. Bjarni Benedictsson izlandi miniszterelnök látogatása, aki hitvesével együtt ma reggel repül vissza hazájába. A látogatás befejezését jelző közös kormánynyilatkozat leszögezi, hogy mindkét állam miniszterelnöke és kormánya kifejezik a világ békéjének fenntartása iránti szándékukat, valamint leszögezik azt az elvet, hogy a nemzetközi viszályokat békés úton kell megoldani. Ugyancsak megállapítja a közös nyilatkozat, hogy a béke fennmaradásának alapfeltétele valamennyi ország teljes és egyenlő jogának elismerése, valamint az országok területi épségének fenntartása. A béke szilárd alapját kell képezze az agressziótól való tartózkodás.

A közös nyilatkozatban Lévi Eskol miniszterelnök kifejezésre juttatja, hogy

Izráel létesülése óta a két ország kapcsolata változatlanul a legjobb és hogy ennek az UNO keretén belül is több ízben voltak megnyilatkozásai.

Dr. Benedictsson mind a közös nyilatkozatban, mind pedig a sajtóértekezleten, valamint az utána tartott szívélyes hangulatú fogadáson kifejezésre juttatta elragadtatását Izráel alkotó dinamizmusával kapcsolatban. Arra a kérdésre, hogy szándékában áll-e Izlandnak kibővíteni kereskedelmi és gazdasági kapcsolatát Izráellel, a miniszterelnök mosolyogva azt válaszolta, hogy Izland főkonzulja, Naschitz Frigyes évek óta olyan eredményesen tevékenykedik ezen a téren, hogy semmi újabb tervezésre, vagy nagyobb szabású kibővítésre nincs szükség.

Egyébként a vendég miniszterelnök és hitvese által a Dávid király szállodában adott fogadáson Naschitz Frigyes mutatta be a vendégeket.



Typical of the Icelandic scene is the small fishing port of Husavik, on the north coast of the island, set against a background of bare, uninhabited hills. (Iceland Tourist Bureau)

The battle over the Sagas

Iceland wishes manuscripts back from Denmark

By RONALD HUNTFORD

COPENHAGEN (Oms).—THE future of the Icelandic Sagas is again before the Danish Parliament. Should the priceless collection of original manuscripts now in Copenhagen be returned to Iceland?

This question has burdened relations between Denmark and Iceland for many years, and concerns scholastic caution in the one and national pride in the other. Iceland has been independent only since 1944, having been a Danish colony from 1380. Although her origins are ancient, and she was the heartland of the old Norsemen, she has no old buildings or ancient monuments, for history gave her nothing but wooden churches and turf houses, which have not lasted. The original manuscripts of the ancient Sagas are the only memorials which the Icelanders have of their golden days of power and great literature in the Middle Ages.

The most important and those of the greatest sentimental value are in Copenhagen. One contains the original code upon which modern Icelandic law is based. Another, the so-called "Fladoc" book contains the story of Leif Eriksson's discovery of America, 535 years before Columbus.

In 1961, the Danish Parliament voted to return the manuscripts — but they were not theirs to give, and there resulted a protracted and bitter battle of politicians and lawyers.

The manuscripts belong to a private foundation called the Magnesson Trust, and re-
livity. The trust takes its name from Arne Magnesson, an 18th-century Icelder who saved the manuscripts for posterity. In those days, the Icelanders had little interest in history, but Magnesson decided that the Sagas were important and ought to be saved for posterity. He combed Iceland for their manuscripts, and found irreplaceable parchments in farmhouse attics, and used for a variety of purposes, including farmhouse windows.

Magnesson collected about 1,700, including the Edda Cycle and the "Heimskringla," out of which the best known tales come, and the Norwegian King's Sagas, which tell a great deal about the politics of the Anglo-Saxon world. There was no way to pursue his scholarship in Iceland, which then possessed neither a proper city nor a university, and Magnesson therefore took his collection to Copenhagen.

Much-prized source

There, he became a professor at the university, and devoted his academic life to the care and study of his collection. He left it in trust to Copenhagen University, where it has served as a much-prized source for scholars of many nations. As the Icelanders grew nationally conscious, they turned to history and began agitating for the return of the manuscripts as their rightful heritage. The movement reached its culmination with Icelandic independence in 1944 and a formal demand for their return.

The Icelanders, many Danes admit, have moral right and sentiment on their side, even if legally the Danish right to possession rests on an iron-clad case. But the Magnesson Trust wants the

manuscripts to remain in Copenhagen where, they feel, they would be more accessible to scholars.

When the Folketing (Parliament) decided to return the manuscripts in 1961, the Trust protested and threatened legal proceedings. In the meanwhile, however, a group of Conservative MPs quashed the Folketing decision under a constitutional provision which allows the postponement until the following Parliament of any question of expropriation.

Now that the new Parliament is in session, the question has to be presented again. Mr. K. Andersen, the Social Democratic Minister of Education, tabled a new Bill recently. The Government wants it passed quickly, so that it can present the manuscripts to Iceland this year, the 25th anniversary of their independence. This

would make a good impression, and sweeten the relations between the two countries, otherwise slightly soured from the Icelandic side by colonial memories.

With a Parliamentary majority secured, the Bill will undoubtedly become law, but not without bitter debate, for many Danish Opposition Parliamentarians do not wish a national treasure removed from Copenhagen. There will also be a protracted legal battle, for it seems that the Magnesson Foundation is determined to fight its case: the Sagas are private property, and the foundation proposes to keep them that way.

It's all rather fitting, and the subjects of the Sagas would doubtless approve. After all, when they weren't cleaving each other's skulls, those old Nordic heroes were among the most persistent litigants the world has ever seen.

V. XI. 67



Premier Bjarni Benediktsson waters a tree which he planted on Mount Herzl in Jerusalem yesterday. Helping him with the can is Mr. Abraham Yahda, a gardener. Mrs. Benediktsson (in leopard skin print dress) looks on, while Iceland's Ambassador, Mr. Hous G. Andersen wields a turtiya (mattock). (Photo by Maori)

Iceland Premier at Yad Veshem Memorial

Premier Benediktsson of Iceland was visibly moved during his visit yesterday to Yad Vashem, where he was welcomed by the Director, Dr. Arye Kubovy.

After seeing the permanent exhibition and lighting a memorial candle, he recalled that he had been a student in Germany during the early 1930's, and he remembered the period well. But he had never imagined that the events recorded at the museum would be possible.

During the service an Icelandic student at the Hebrew University, Mr. E. Bjornsson, read a memorial prayer which had been translated into Icelandic for the occasion.

The Premier and his party arrived in Jerusalem yesterday morning on the third day of their visit. Shortly after arriving in the Capital, they were received by President Shazar.

In the afternoon the party visited the Hebrew University, where they were received by the Rector, Prof. Gullio Racah and Prof. Hans Klinghoffer, who, like Mr. Benediktsson before he became Premier, is

a professor of constitutional law.

In the evening the Premier and his party were guests of honour at an official dinner given by Mr. and Mrs. Eshkol at the King David Hotel.

Addressing his guests, Mr. Eshkol stressed the common interests of all nations — however different in size, language and culture — in the achievement of the rule of law and peace in a changing world.

Speaking of Israel and her problems, Mr. Eshkol said: "Tomorrow, Mr. Prime Minister and Mrs. Benediktsson, you will visit Beersheba and the Dead Sea, and the next day Galilee. I trust that your short visit will illustrate, more than I can in words, what are Israel's hopes and problems."

In reply, the Icelandic Premier expressed his hope that the recent decrease in world tension would also influence Israel's neighbours. Concluding, Mr. Benediktsson raised his glass in toast to the President and the people of Israel.

THE JERUSA POST

MONDAY, NOVEMBER 9, 1961

4 Kislev, 4021



He won't have much opportunity of doing it at home, so Iceland's Prime Minister, Dr. Bjarni Benediktsson, makes the most of a camel ride during his tour of the Negev towards the end of his Israel visit. Mrs. Benediktsson is at the right. (Photo by Pri-dan)

Iceland, Israel reaffirm amity

Jerusalem Post Diplomatic Reporter

The Prime Minister of Iceland, Dr. Bjarni Benediktsson, and Premier Eshkol yesterday issued a joint communique affirming Israel-Iceland friendship.

The statement, marking the end of the Iceland Premier's one-week visit here, also affirmed the principle of settling international differences by peaceful means.

The communique stated:

His Excellency the Prime Minister of Iceland, during his stay in Israel, with Mrs. Benediktsson, as the guest of its Government, has had an opportunity of observing some of the progress made in the country in many areas of national endeavour, ranging from the kibbutz to the Hebrew University of Jerusalem.

The Prime Minister of Iceland and Mrs. Benediktsson expressed their profound admiration for the vigorous achievements of the people of Israel in rebuilding their country. They are very appreciative of the hospitality which they have enjoyed and of the widespread expressions of friendship towards Iceland and themselves which they met with everywhere they went.

The Prime Minister of Israel was happy that the Government and people of Israel, and he himself, have had this memorable occasion to demonstrate the friendship and goodwill that the entire nation entertains to-

wards these two honoured visitors, their country and their people.

The Prime Minister of Israel expressed the deep appreciation of the Government and people of Israel for the constant sympathy and understanding which Iceland has shown to Israel, both in the United Nations, and in bilateral relations.

In the course of their conversations, the Prime Minister of Iceland and the Prime Minister of Israel surveyed recent developments in various parts of the world that are likely to affect international relationships. They reaffirmed their concern for the maintenance and reinforcement of world peace and for the settlement of international differences by peaceful means. They voiced their conviction that the full and equal right of all states to maintain their political independence and territorial integrity, without being exposed to aggression or to the use of threat of force, is a fundamental element of a just and lasting peace.

They look forward to the further strengthening of the cordial relations between their countries in pacific and constructive human enterprise, both by means of bilateral exchanges and within the orbit of the United Nations, its specialized agencies and other international organizations.

Maximum trade

At a press conference last night, Dr. Benediktsson said that in his talks here no specific practical problems had been discussed. He said trade between Israel and Iceland, mostly in fish and citrus, was already at the maximum. Possibilities for expanding cultural relations and tourism between the two countries were being studied, he said.

Dr. Benediktsson and Mr. Eshkol conferred at the latter's office in the afternoon.

In the evening the Iceland Premier gave a reception at the King David Hotel attended by Mr. Eshkol, Cabinet Ministers, the Knesset Speaker, the President of the Supreme Court and members of the Diplomatic Corps.

Earlier, Dr. Benediktsson was given a luncheon by the Deputy Prime Minister, Mr. Abba Eban, at the President Hotel. Mr. Benediktsson yesterday also visited the Jerusalem Municipality and the Hadassah Medical Centre.

Mrs. Benediktsson and Mesdames Hans Andersen and F. ^{the wives of the} Iceland Ambassador and Consul-General, respectively, were entertained to luncheon at the Alice Seligsberg School in Jerusalem yesterday by the chairman and executive members of the Hadassah Council in Israel.

After the luncheon the guests were shown around the school by the Principal, Mrs. Helen Kittner.

The Iceland Premier and his party leave Israel this morning.

Izland és Izrael hagyományos jóviszonyának újabb fontos állomása

Dr. P. Bjarni Benediktsson izlandi miniszterelnök és hitvese Izraelben

Izlandot, ezt a távoli országot egészen halványan, gyermekkori emlékeinkből ismerjük. A Hekla-vulkánal kapcsolatos ifjúsági regények idézték fel ködös távolságban hőmezőit, halászeit és törekvő népének egyik-másik életjelenségét.

Az utóbbi években már jobban, majdnem azt mondhatnánk, közelről is, megismertük a korszerű közlekedési eszközök korszakában is annyira távoli országot. A közelség két tényező eredménye: Halldor Laxnessnek, a nagyszerű izlandi írónak művel és az a bennünket különösképpen is befolyásoló körülmény, hogy Izland Izraelnek létesülése pillanatától őszinte, igaz barátja.

Mind ez most eszünkbe ötlök. A már szinte szokványossá vált külföldi államfő látogatások sorában ugyanis nálunk tartózkodik Izland miniszterelnöke, dr. Bjarni Benediktsson és rendkívül vonzó külsejű hitvese Sigrídur Bjornsdóttir asszony. A miniszterelnök felesége neve kapcsán izlandi ügyekben tájékozott szakember nyomban elmondja: Izlandban nem ismerik a családnevet. Mindenkit saját személyi nevének és apja személyi nevének egybefűzésével említenek. A férjesasszony nem veszi fel férje nevét, úgy hívják, mint lánykorában. A mostani vendégről tehát neve nyomán tudjuk, hogy az északi irodalomnak romantikáját idéző Sigrídur asszony, Bjornsdóttirnak a lánya. Így alakult a neve: Bjornsdóttir.

A jeges föld és népe

Az izlandi köztársaság teljes neve *Lydveldid Island* — vagyis az izlandi jeges föld. Az egyetlen szigetről

A fejszékkel megvédett gazdasági önállóság

Izland gazdasági életének alapja a halászat és a halfeldolgozás. Emellett ipara is állandó fejlődésben van. Minthogy területének csak felszázaléka alkalmas mezőgazdaságra, kialakítottak olyan életformát, ami ezt a hiányosságot pótolja. Mezőgazdasági vonatkozásban sinesenek azonban teljesen behozatalra kényszerítve. Természetnek burgonyát, zabot, répát és az állatok telletetéséhez szénát. A sziget áldása a hőforrások sora, amelyeket nemcsak távfűtésre használnak, hanem melegágyak alkalmazásával a hőforrásoknak köszönhetően kerül az izlandiak asztalára friss zöldségféle, saláta és paradicsom, s a szép, tiszta lakások díszítésére színes virágcsokor. Van szépen fejlett állattenyésztés és az egész gazdasági élet állandó fejlődését jellemzi a mindinkább fokozódó elektromos-energia mennyiség.

Vasut egyáltalán nincs, de a lakott területeken a közlekedést és a szállítást mint egy 9000 kilométernyi úthálózaton 20.000 autó bonyolítja le. A nemzetközi légi forgalomnak is fontos állomása Izland. A hatalmas, Amerika—Európa közötti forgalmat ellátó átmenő gépek Reykjavíktól délre lévő *Keflavik* légikikötőjét használják.

Teljes függetlenség 1944 óta

Azt is szokás mondani, hogy Izland egyike a legregibb demokráciáknak. Hisz a X. század óta működik parlamentje, a híres *Althing*. Ez így is van. A valóság történetében egyedülálló eset, hogy az izlandi

Írta: Dr. Márton Lajos

álló köztársaságnak a kiterjedése 102.819 négyzetkilométer. Amint hogy az Északi-sarkkörhöz igen közel, roppant hideg tájon



A „jeges föld” miniszterelnöke

fekszik, lakosainak száma csupán 190.000 lélek. Ez azt jelenti, hogy Izraelnek tízenegyszer több lakója van, mint Izlandnak. Mindenek ellenére *Izland igen jelentős európai ország, amit első sorban magas kultúrájának köszönhet.*

Van vagy 250 elemi iskolája, hetven közép fokú intézete, mezőgazdasági tengerészeti, kereskedelmi és más szakiskolái és vagy 1000 hallgatót oktató, rég neves egyeteme. Van fejlettek szakszervezeti mozgalmak. Vannak világhírű írói, festői, akikkel már itt az országban is találkozhattunk és van szilárd, komoly alapokra fektetett demokratikus élete. Ennek kiemelkedő képviselője a miniszterelnök, aki most Izrael vendége.

A halászat, éppen úgy, mint az ősi időkben, most is a főfoglalkozás, a legjobban őrzött nemzetgazdasági érték. Ezzel kapcsolatosan támadt az a konfliktus, amelyről hat évvel ezelőtt annyit olvashattunk. A nemzetközi jog elismert elve alapján minden államnak jogában áll, bizonyos logikus korlátok között, saját magának megállapításai parti vizeinek kiterjedését. Az angol halászok kalózkodással határos erőszakoskodása nyomán Izland 1958-ban 12 tengeri mérföldben, vagyis 22,2 kilométeres sávban állapította meg azt a tengerrészt, amelyet az Északi-tenger hatalmas vizeiből magának tekint, s amelyen őt illeti meg a halászat joga. Az angolok ezt nem akarták tudomásul venni. Továbbra is behatoltak az izlandi vizekre korszerű halászhajókkal. Izlandnak nincs hadserege. A nemzetközi fórumok előtt folyó küzdelem a jogok védelmére nem volt eléggé biztató. Ezért a bátor izlandi nép fiatal halászhajókkal várták a középkort feléleszteni szándékozó angolokat. Fejszékkel, halász bárdokkal támadtak rájuk. Végül *Izland győzött az annyira egyenlőtlen küzdelemben. A „perfid Albion” erőszakoskodóit éppen úgy elűzték, mint a hatalmas India, vagy az ugyancsak kicsiny Izrael.*

ségben éltek az Izlandiak. De volt úgy is, hogy a skandináv szárazföld nemzetei mint valóságos elnyomók jelentek meg a szigeten. 1918-ban a dánok végül önkormányzatot adtak Izlandnak, amely a háború alatt angol, majd amerikai megszállás alatt volt. Ezek a nyugati hatalmak biztosították számára, hogy az északon magasra eljutott németek ne igázzák le. 1944 június 17-én aztán Izland megkapta teljes függetlenségét. A háború után tagja lett az UNO-nak, később pedig a NATO-nak is. Hadserege most sincs, de a NATO-beli tagságában értékes „hozomány” az a körülmény, hogy Izlandban NATO támaszpont épülhetett ki.

Izland és Izrael

Amikor 1947-ben az utban lévő zsidó állam az UNO előtt vívta küzdelmét, Izlandban az alig három év óta önálló államban, buzgó

segítőre, igaz baráttra talált. Ez a barátság azóta is tart. Izland állandóan segítséget nyújt Izraelnek a nemzetközi fórumokon.

Természetesen diplomáciai kapcsolat is van a két ország közt, és pedig nagy-



A miniszterelnök hitvese

követségi szinten. Izrael stockholmi nagykövete nyújtotta át megbízó levelét Reykjavíkban is, Jeruzsálemben pedig Izland oszloki nagykövete, Hans G. An-

dersen látja el hazája diplomáciai képviseletét. A nagy követ állandó működési helye azonban Osló. Izraelben való akkreditálása inkább csak kifejezésre juttatja, hogy ez a kis állam, amely érthetően aránylag kevés helyen tart fenn nagykövetséget, mily sokra becsüli a két ország közötti kapcsolatot. A két ország közötti tényleges, dinamikus összekötő kapocs *Naschitz Frigyes*, Izland izraeli főkonzulja, akinek nagyrésze van Izland és Izrael jóviszonyának kialakulásában és ápolásában. Naschitz két alapvető tulajdonsága: gazdasági tájékozottsága és széleskörű kultúrája nem kis mértékben váltak tényezőivé annak, hogy *Izland és Izrael között a gazdasági és a művelődési kapcsolatok egyaránt virágozzanak.* Most az izlandi miniszterelnök látogatása idejére az országba érkezett a nagykö-

vet is, hitvesével *Astrídur Helgadóttirral* együtt.

Politikus és jogtudós

Izland miniszterelnöke, dr. Bjarni Benediktsson hazája fővárosában, Reykjavíkban született 1908-ban. Középiskolát, egyetemet ott végzett. Jogot tanult, majd továbbképzésre Németországba ment. 1932-ben, amikor a náciizmus érezhetően előretört, elhagyta Berlint. Mint kiváló jogtudós a Reykjavíki egyetem meghívta tanárául. Később a főváros polgármestere lett. Aztán képviselőnek is megválasztották és a Függetlenségi Párt képviselőjében több kormányban is részt vett. Volt igazságügyi, közoktatásügyi és külügyminiszter. Évekig szerkesztette Izland legnagyobb lapját, a „Morgunbladid”-ot. Miniszterelnök kerekén egy esztendővel ezelőtt lett.

Ben Gurion látogatásának viszonzása

Dr. Bjarni Benediktsson hivatalos miniszteri látogatása tulajdonképpen viszonzása Ben Gurion izlandi látogatásának. Izrael volt miniszterelnöke, röviddel lemondása előtt 1963 tavaszán járt Izlandban, ahol akkor O'Lafur Tors volt a miniszterelnök. A politikai élet változásai hozzák magukkal, hogy most a látogatást már nem ő adja vissza, mint ahogy nem is Ben Gurion, hanem Eskol fogadja.

De kölesönös látogatások keretében járt már itt Gudmundur Gudmundsson izlandi külügyminiszter, szociáldemokrata vezető is, mint ahogy Golda Meír is megfordult már Reykjavíkban hivatalos vendégként.

Izrael-barát kommunisták

A két ország közötti jóviszonyt hűségesen ápolja Izlandban az Izrael—Izlandi baráti testület, amelyben a többi között, a polgári és szocialista pártokkal együtt az izlandi kommunisták is képviselve vannak. A kulturális kapcsolatok sorában még jól emlékszünk

„Enekló hal” című csodálatos regényével, amelynek alakjai fejlethetetlen kincsét képezik a legszebb értékeket őrző irodalmi emlékeztetőnknek.



Naschitz Frigyes

egy fiatal és tehetséges festő, Gudmundsson Jeruzsálemi kiállítására, amelyet annakidején Naschitz Frigyes nyitott meg, valamint Izland nagy írójának, a jelenkori világirodalmi élet kiemelkedő egyéniségének, *Halldor Laxnessnek* itt tartózkodására is. Ez a nagyszerű író és nagyszerű ember, aki éppen úgy kiérdemelte a Nobel díjat, mint ahogyan megkapta a Nemzetközi Lenin díjat is, szerezte meg tulajdonképpen a mai világgal Izlandot és népét. „Független emberek”, „Salka-alka”, Izland harangja”, de főként az